

澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
Macao Special Administrative Region Government  
懲教管理局  
Direcção dos Serviços Correccionais  
Correctional Services Bureau  
路環監獄  
Estabelecimento Prisional de Coloane  
Coloane Prison

探訪許可證申請表

Requisição de Cartão de Visitante  
Application for Visiting Permit

編號：  
Nº/ No.

在囚人姓名：

Nome do recluso(a)  
Name of Inmate

申請人姓名：

Nome do requerente  
Name of Applicant

外文姓：

Apelido  
Family Name

外文名：

Nome  
Given Name

職業：

Ocupação  
Occupation

出生日期：

Data de nascimento  
Date of Birth

出生地點：

Naturalidade  
Place of Birth

性別：

Sexo  
Sex

與在囚人關係：

Relação

Relationship

身份證明文件類別：

Tipo de Doc. Identificação  
Type of Identification Doc.

身份證明文件編號：

Nº Doc. Identificação  
No. of Identification Doc.

聯絡地址及電話\*：

Residência e Telefone\*  
Address & Phone No.\*

\* 如閣下已提供流動電話號碼，是否願意接收有關探訪事宜的流動電話短訊通知？

是/Sim/Yes  否/Não/No

\* Caso V. Exa já tenha fornecido o nº de telemóvel, queria ou não receber a comunicação relativa ao assunto de visita, através da SMS?

通知語言  中文

Língua  Portuguese

\* If you have provided us with your mobile phone number, are you willing to be notified of the relevant matters related to the visit through SMS?

Language  English

領取探訪許可證地點 / Local de levantamento do cartão / Location to collect the Visiting Permit :

路環監獄登記組 (路環竹灣馬路聖方濟各街)

Grupo de Registos do E.P.C. (Rua de S. Francisco Xavier s/n Coloane)  
Registration Team of Coloane Prison (Rua de S. Francisco Xavier s/n Coloane)

懲教管理局服務諮詢中心 (澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座)

Centro de Atendimento e Informação das D.S.C. (Ave. da Praia Grande, Central Plaza, 8º andar A, Macau)  
Correctional Services Bureau Service and Information Centre (Ave. da Praia Grande, Central Plaza, 8º andar A, Macau)

\*\*所提交的資料將供路環監獄用作審批探訪活動、監禁、秩序及安全管理，並按第8/2005號法律《個人資料保護法》及其他相關法律的規定進行處理。而資料當事人享有法律規定的查閱權、更正權和行使這些權利的條件。

\*\*Os dados apresentados destinam-se à apreciação do E.P.C, no que respeita à gestão de visitas, coordenadas com a ordem e segurança da Prisão. Os referidos dados serão processados nos termos da Lei N.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) e dos respectivos diplomas legais. O interessado goza do direito de consulta, rectificação e das condições de exercício destes direitos, nos termos da lei.

\*\*All the information provided is solely for examining and approving the visiting activity, imprisonment, disciplinary and safety control purpose by Coloane Prison. The information is proceeded under the regulation of Lei N.º 8/2005 《Lei da Protecção de Dados Pessoais》 and other relevant laws. Under the regulation, the person concerned is given the right to access, correct and use their own data.

申請日期：

Data  
Date

申請人簽名：

Ass. Requerente  
Applicant's Signature

職員專用 / Reservado aos serviços / Staff use only

經辦人部門： \_\_\_\_\_ 職員姓名： \_\_\_\_\_ 簽名： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

備註：